

Slovak

# VITAJTE VO VÝCHODNOM A V STREDNOM DEVONE

Informácie ktoré Vám  
môžu pomôcť?

Vitajte vo východnom a v strednom Devone – v jednom z najbezpečnejších miest kde môžete žiť.

Tieto informácie Vám môžu pomôcť a podporiť Vás aby ste sa tu cítili bezpečne a boli presvedčení že žijete ako súčasť miestnej komunity.

## **PORADENSKÉ SLUŽBY PRE OBČANA**

---

[www.citizensadvice.org.uk](http://www.citizensadvice.org.uk)

Poradenské Služby Pre Občana (CAB) je nezávislá poradňa ktorá poskytuje bezplatné a spoľahlivo dôverné poradenstvo pre každého, bez ohľadu na rasu, pohlavie, nespôsobilosť, sexualitu alebo národnosť. Webová stránka CAB je dostupná na: [www.adviceguide.org.uk](http://www.adviceguide.org.uk)

Ak robíte v Veľkej Británii a máte tu trvalé bydlisko, máte právo na podpory ktoré môžu zahŕňať: prídavky na deti, bonus na deti, podporu v nezamestnanosti, prídavky na bývanie, sociálne dávky na bývanie a invalidný dôchodok.

Kontaktujte nás pre viac informácií na:

### **Mid Devon**

Tiverton CAB

Tiverton EX16 6PG

Telefón: 01884 234926

Otvorené od 10.00-16.00

Každý pondelok, útorok, streda a piatok

Štvrtky je zatvorené.

Crediton CAB  
55 High Street  
Crediton EX17 3JX  
Telefón: 01363 773904

## VÝCHODNÝ DEVON

Honiton CAB  
48-50 New Street (vedľa knižnice)  
Honiton EX14 1BS  
Telefón: 01404 44213

Otvorené od 9.30 - 12.30  
Každý pondelok, útorok, štvrtok a piatok

Exmouth CAB  
Town Hall  
St. Andrews Road  
Exmouth EX8 1AW  
Telefón: 01395 264645

Otvorené od 10.00 -12.30, 14.00 - 16.00  
Každý pondelok, útorok, streda, štvrtok a piatok

## POMOC PRI HĽADANÍ PRÁCE

---

Jobcentre Plus má sieť kancelárií po celej Veľkej Británii, kde môžete nájsť informácie ohľadne miestnych i zahraničných voľných pracovných ponúk. Na využitie týchto bezplatných služieb nemusíte byť nezamestnaný.

Ak chcete viac informácií ohľadne aktuálnych pracovných ponúk zavolajte na 0845 606 0234 alebo navštívte [www.jobcentreplus.gov.uk](http://www.jobcentreplus.gov.uk)

## PENIAZE

---

Veľká Británia zatiaľ nepoužíva Euro a stále má vlastnú menu v librách a penciach. Môžete poslať peniaze Vaším rodinám s použitím Money Gram systému alebo na hlavných poštách.

Taktiež môžete použiť Western Union v Cullomptone a Honitone.

1 Fore Street, Cullompton, telefón: 01884 33006  
80 High Street, Honiton, telefón: 01404 45000

Alebo môžete poslať peniaze s použitím Western Union (FEXCO Money Transfer Ltd) do viac ako 235,000 destinácií celosvetovo, zahŕňajúc krajiny východnej Európy.

Môžete poslať peniaze v hotovosti osobne s použitím miestneho zástupcu, použitím telefónu cez kreditnú alebo debitnú kartu alebo použitím pravidelného príkazu na úhradu.

## BANKY

---

Ak si chcete založiť bankový účet vo Veľkej Británii potrebujete predložiť dôkaz totožnosti. Akceptované dôkazy totožnosti môžu byť pas, vodičský preukaz Veľkej Británie alebo evidenciu o dávkach v podpore.

Potrebujete dôkaz Vášho bydliska, na výpise z plynového, elektrického, vodného, telefónneho účtu alebo výpis z prenájmu, z poplatku za byt, alebo nájomnej zmluvy. Hociktoré z vyššie uvedených budú akceptované.

## PRÍDAVKY

---

Ak ste práve vstúpili do Veľkej Británie prídavky, ktoré môžete poberať budú ovplyvnené viacerými podmienkami, napríklad:

- Príspevok do sociálnej poisťovne
- Ak bývate alebo máte trvalé bydlisko vo Veľkej Británii
- Ak pochádzate alebo sa vraciate z Veľkej Británie
- Ak máte limitovaný vstup do Veľkej Británie

Právo na vyžiadanie prídavkov alebo podpory, ktorú by ste dostávali v inej krajine musíte vyplniť formuláre E301 a E303 cudzej krajiny, z ktorej prichádzate.

Môžete získať podporu, ktorá Vám pomôže s prenájmom, a s rodinnými výdavkami. Ak máte ďalšie otázky a informácie kontaktujte Kanceláriu Pre Občianske Poradenstvo (Citizens Advice Bureau).

## **SERVISY SOCIÁLNEJ STAROSTLIVOSTI**

---

Servisy pre sociálnu starostlivosť ponúkajú podporu pre ľudí v komunite, ktorí potrebujú sociálnu alebo špeciálnu pomoc a pomáhajú im využívať miestne služby a podporu.

### **STREDNÝ DEVON**

Otázky ohľadne detí alebo ak máte nejaké starosti ohľadne blaha Vášho dieťaťa telefonujte na 01392 384157 alebo navštívte kanceláriu sociálnych servisov na adrese Phoenix Lane, Tiverton. Ak žijete v oblasti Okehampton zavolajte na 01271 388892.

### **VÝCHODNÝ DEVON**

Pre deti a rodiny volajte: 01392 358980.

Pre všetky otázky dospelých volajte: Moje Zákaznícke Centrum Devon (My Devon Customer Service Centre) 0845 1551007.

## ZDRAVIE

---

Ak máte akutný zdravotný prípad všetky služby Národného Zdravotného Systému (National Health Service - NHS) ako napríklad malé úrazy, ošetrovanie bez odporúčania, nehody a pohotovosť (Minor Injuries Unit, Walk in Centre or Accident and Emergency Department) sú zadarmo. Ak naliehavo potrebujete pomoc zavolajte 999 a pýtajte si ambulanciu. Ak potrebujete poradiť zavolajte NHS Direct - priamo na 0845 4647.

Väčšina ľudí používa všeobecného lekára (General Practitioner - GP) pre každodennú starostlivosť a liečenie. Pre registráciu s Vaším všeobecným lekárom kontaktujte Vašu miestnu ošetrovňu a oni sa rozhodnú či Vás môžu zobrať za pacienta. Informácie ohľadne Vašich miestnych lekároch môžete získať priamo na 0845 4647.

Všetci pacienti tiež získajú služby plánovaného rodičovstva (Family Planning Services) – antikoncepcia a liečenie pre niektoré prenosné infekčné choroby zadarmo.

Poplatok za predpis je aplikovaný pre každého, ale môžete sa informovať o výnimkách v každej lekární.

Ak potrebujete ísť do nemocnice a momentálne pracujete alebo študujete v Anglicku, Vaša zdravotná starostlivosť je zväčša zadarmo. Okolnosti budú zvažované nemocnicou, ktorá si môže vyžiadať nejaký dôkaz o identite a dôkaz kde študujete alebo pracujete.

Ak potrebujete rozumieť zložité lekárske informácie alebo sa rozhodnúť o Vašej liečbe, môžete si vyžiadať prekladateľa cez telefón ihneď alebo osobne pre Vašu ďalšiu prehliadku. Toto sa dá zariadiť cez NHS Direct.

## ZUBNÁ STAROSTLIVOSŤ

Pohotovostné zubné zákroky môžu byť dohodnuté cez Zubné Centrum (Dental Access Centre) na 01392 405700. Centrum je umiestnené v Heavitree Hospital, Gladstone Road, Exeter EX1 2ED.

## UBYTOVANIE

---

Sú tu pravidlá, ktoré určujú koľko ľudí môže bývať v určitých typoch zariadení, aby sa predišlo nadmernému preľudneniu a nebezpečenstvu vzniku požiaru. Tiež sú tu pravidlá, ktoré zabezpečujú určitý štandard týchto obytných zariadení, aby nedošlo k poškodeniu Vášho zdravia. Ak chcete zistiť, či Váš dom spĺňa tieto štandardy kontaktujte Oddelenie Životného Prostredia (Environmental Health Department) vo Vašej okresnej správe zadarmo.

Mid Devon District Council, telefón: 01884 255255

East Devon District Council, telefón: 01395 516551

## UBYTOVANIE PRE ZAMESTNANCOV

Váš zamestnávateľ by nemal strhávať viac ako £26.25 za týždeň za ubytovanie, ktoré Vám poskytuje, ak Vám platí menej ako je stanovená minimálna mzda. Taktiež by nemal strhávať viac za poskytnutie stravovania.

Ak pracujete pre agentúru a cítite sa byť využívaný alebo Váš zamestnávateľ porušuje právo, oznámte to na Agentúre Pre Štandardy v Zamestnaní (Employment Agency Standards Office) na telefóne: 08459 555105.

## PODPORA NA BÝVANIE

CHAT (Church Housing Action Team) Mid Devon

Housing Support

28 Gold Street

Tiverton EX16 6PY

Telefón: 01884 255606 Fax: 01884 258030

Email: [theoffice@chatmid.co.uk](mailto:theoffice@chatmid.co.uk)

CHAT pomáha poradiť s ubytovaním, koná ako advokát, pomáha s ručením za zálohou na ubytovanie a pomoc pri prenajímaní.

Na poskytnutie poradenstva si zajednajte stretnutie v Tivertone, Cullomptone alebo Creditone.

## **Všeobecné bytové poradenstvo kontaktujte:**

Oddelenie Ubytovania v Strednom Devone (Mid Devon District Council Housing Department) telefón: 01884 255255

Oddelenie Ubytovania vo Východnom Devone (East Devon District Council Housing Department) telefón: 01395 516551

## **EXETER HAG - Exeter Homeless Action Group (Skupinové Pôsobenie Bezdomovcov v Exeteri)**

HAG ponúka bezplatné a nezávislé poskytovanie poradenstva a podpory ohľadne ubytovania. Môžete kontaktovať HAG ak:

- Potrebujete pomoc v možnostiach miestneho ubytovania
- Potrebujete informácie v oblasti práv na ubytovanie
- Ak máte problém zaplatiť Vaše nájomné alebo zálohu na ubytovanie

V týchto prípadoch zavolajte na Telefónnu Poradenskú Linku (Telephone Advice Line) na 01392 430228 pre získanie rady cez telefón alebo zjednanie stretnutia.

## **VZDELÁVANIE**

---

Ak chcete zistiť viac ohľadne miestnych škôl kontaktujte:

(Servisy pre deti a mladistvých) Children and Young People's Services  
County Hall

Topsham Road

EXETER

EX2 4QG

Telefón: 01392 382059

Ak si chcete zlepšiť Váš anglický jazyk kontaktujte:

(Učenie dospelých v Devone a v blízkom okolí) Devon Adult & Community Learning

Buckland House

Park Five

Sowton

Exeter EX2 7ND

Telefón: 01392 386580

## **POLÍCIA**

---

Polícia poskytuje služby všetkým členom komunity a Vy máte tie isté práva ako ktorýkoľvek iný obyvateľ tejto krajiny.

Kontaktujte nás ak ste sa stali obeťou zločinu alebo obťažovania.

Ak je to naliehavý prípad, volajte priamo políciu na 999 alebo 112. Ak to nie je naliehavý prípad zavolajte na 08452 777 444 (číslo nenaliehavých všeobecných prípadov).

Ak chcete poskytnúť anonymné informácie ohľadne zločinu volajte na Stoperi Zločinov (Crimestoppers) 0800 555111.

Tak isto chceme, aby ste nám oznámili rasistické obťažovanie alebo násilníctvo. Na podporu etnických menšín polícia menovala Strážcov Rozlišnosti (Diversity Officers). Ich úlohou je podpora obetí neznašanlivosti ako rasizmus alebo prípady voči homosexuálom, ale taktiež ich môžete kontaktovať ohľadne iných problémov vo Vašom okolí. Diversity Officers Vám môžu odporučiť ďalšie organizácie a podporu ako napríklad: Kancelária Podpori Obyvateľstva (CitizensAdvice Bureau), Sociálne Služby (Social Services) a Snem Rasovej Rovnoprávnosti v Devone (Devon Racial Equality Council).

Ak potrebujete hovoriť s Diversity Officers kontaktujte políciu na čísle všeobecných prípadov 08452 777444.

## **NÁSILNOSTI VO VNÚTRI ŠTÁTU**

---

Ak trpíte vnútroštátnymi násilnosťami alebo poznáte niekoho kto je, nasledovné informácie Vám môžu pomôcť.

Pre ženy žijúce v Exeteri, východnom a strednom Devone, je tu dôverná linka zadarmo, telefonujte na 0800 328 3070.

Pre mužov telefonujte na Devon M.A.L.E. 0845 064 6800.

Ak ste v okamžitom ohrození volajte Políciu na 999 alebo 112.

# DEVON A SOMERSET POŽIARNICKE A ZACHRANÁRSKE SLUŽBY

---

V stave núdze volajte 999 alebo 112.

Devon a Somerset požiarnicke a zachranárske služby poskytujú spoločenstvu návštevy na kontoly domácností zadarmo. To znamená kontrolu a umiestnenie hlásičov požiaru tam, kde sú nevyhnutné. Návšteva taktiež zahŕňa informácie ohľadne bezpečnosti s elektrikou, ako sa rozhodnúť pri núdzovom úniku, ak začne požiar ako aj všeobecné požiarnicke informácie pre bezpečnosť Vašej rodiny i Vás.

Volajte na 0800 7311 822 zadarmo a zanechajte Vaše detaily. Požiarnicke služby Vám zavolajú naspäť a zorganizujem čas návštevy, ktorý Vám najviac vyhovuje. Toto číslo nie je pre naliehavé prípady.

Taktiež môžete navštíviť nasledovnú webovú stránku:  
<http://www.firekills.gov.uk> na získanie ďalších bezpečnostných informácií.

## SNEM RASOVEJ ROVNOPRÁVNOSTI V DEVONE

---

Telefón: 01392 422566

Fax: 01392 437941

Email: [anita@devonrec.org](mailto:anita@devonrec.org)

Website: <http://devonrec.org.uk>

Charitatívne registračné číslo: 1109940

Snem rasovej rovnosprávnosti v Devone ponúka rady, pomoc a spracúva sťažnosti ohľadne rasovej diskriminácie v zamestnaní, v školstve, alebo iných inštitúciách. Toto poradenstvo je zadarmo a úplne dobrovoľné. Ak je nevyhnutné, je možné zabezpečiť prekladateľov. Ak potrebujete prekladateľa, musí Vám byť jeden pridelený, keď pôjdete do centra pracovných ponúk, agentúry podpôr, alebo ktorejkoľvek inej kancelárii. Ak nastane nejaký problém, prečo Vám prekladateľ nemohol byť poskytnutý kontaktujte Snem Rasovej Rovnosprávnosti. Rada je otvorená od Pondelka do Piatku od 9.30 do 17.00. Prídte alebo zavolajte na dohodnutie stretnutia. Ak je nevyhnutné, stretnutie môže byť dohodnuté mimo ordinačných hodín alebo u Vás doma, ak máte problémy s dopravou.

## EDP DROGOVÉ A AKOHOLICKÉ SLUŽBY

---

Čo robí EDP?

EDP poskytuje bezplatné a dôverné služby užívateľom drog, ktorí majú 19 rokov a viac, ich rodinám, partnerom, ošetrovateľom, a iným poradenským agentúram v Exeteri, strednom a východnom Devone.

Dôležité telefónne čísla:

Všeobecné otázky: 01392 666715

Poradenstvo a informácie: 01392 666711

Adresa:

EDP Head Office

Dean Clarke House

Southernhay East

Exeter EX1 1PQ

## ALKOHOL

---

Ponúkajú rozsiahlu ponuku liečení a podporu ľuďom, ktorí sú závislí alebo zápasia s alkoholickými problémami.

Dôverné služby poskytujú poradenstvo a informácie, zhodnotenie situácie, motivačnú podporu jedna – k – jednej, podporu v trestnom súdnictve, skupinovú terapiu alebo ďalšie odporúčanie ak je nevyhnutné.

Odporúčania sú zvyčajne robené cez všeobecného lekára alebo špeciálnych poradenských agentúr, ale aj vlastné odporčanie je akceptovateľné. Tento program tak isto zahŕňa alkoholické uvedomenie pre ďalšie poradenské agentúry a dobrovoľné programy.

Kontaktujte telefonicky počas pracovných hodín na 01392 255151 alebo [www.addaction.org.uk](http://www.addaction.org.uk).



*Provided by the Mid & East Devon Community Safety Partnership*